

ALTRES DADES

Codi de verificació CSV: **RORDP-5JO1L-61F77**Data d'emissió: **13 de Juliol de 2022 a les 8:54:45**

Pàgina 1 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

1.- Regidora delegada de Drets Socials i Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA

Signat 12/07/2022 12:55

2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 13/07/2022 08:33

ESTAT

APROVAT

GS/ac
Exp. 2022022893 - C. 012.039.006

CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE GIRONA I L'ASSOCIACIÓ CATALANA D'AMICS DEL POBLE SAHRAUÍ-ACAPS GIRONA PER AL DESPLEGAMENT DELS PROJECTES "DE COOPERACIÓ INTERNACIONAL ALS CAMPS DE REFUGIATS SAHRAUÍS DE TINDOUF A ALGÈRIA, 2022" I "VACANCES EN PAU 2022", DURANT L'ANY 2022.

Girona, a data de la seva signatura electrònica.

REUNITS

D'una part, la senyora Núria Pi Méndez, regidora de l'Àrea de Drets Socials i Cooperació de l'Ajuntament de Girona, fent ús de les delegacions conferides pel Decret d'Alcaldia núm. 2021012282 de data 09.06.2021, assistida pel senyor José Ignacio Araujo Gómez, secretari general de la corporació, que dona fe de l'acte, en la seva condició de fedatari públic municipal.

De l'altra, la senyora Montserrat Fiol Santaló, amb NIF

INTERVENEN

La regidora, en nom i representació de l'Ajuntament de Girona, amb NIF P1708500B.

La senyora Montserrat Fiol Santaló actuant en nom i representació de l'Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí-ACAPS Girona, amb NIF G17985201, com a presidenta, en virtut de nomenament de 07.06.2022, d'acord amb el certificat emès pel Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya en data 15.06.2022.

Es reconeixen mútuament capacitat legal per obligar-se i

MANIFESTEN

Que l'any 1995 s'inicia la relació de Girona amb el Sàhara Occidental arran del primer acolliment d'onze nens i nenes sahrauís en el marc del projecte Vacances en Pau. Arran d'aquella primera experiència organitzada per l'Ajuntament de Girona i de l'anada als campaments de refugiats d'un grup de gironins, es va crear la delegació gironina de l'ACAPS (Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí).

Que el 28 de març de 1997 es va signar l'agermanament amb la daira de Farsia com a símbol de la vinculació de la ciutat amb la causa sahrauí.

Aquell mateix any, l'Ajuntament de Girona i l'ACAPS Girona, van signar un conveni de col·laboració per crear i posar en funcionament la Comissió d'Agermanament Girona-Farsia.

DOCUMENT Conveni: Conveni ACAPS Girona_cat	IDENTIFICADORS
ALTRES DADES Codi de verificació CSV: RORDP-5JO1L-61F77 Data d'emissió: 13 de Juliol de 2022 a les 8:54:45 Pàgina 2 de 7	SIGNATURES El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Drets Socials i Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA Signat 12/07/2022 12:55 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 13/07/2022 08:39

ESTAT
APROVAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 7702881_RORDP-5JO1L-61F77_6948287875D505E22279F4E154D44C6C63011E0) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



Que l'agermanament solidari amb Farsia, després de dues dècades ha representat un vincle d'amistat i col·laboració entre els dos municipis, permetent el suport a projectes que garanteixen l'accés a drets tan bàsics com la salut i l'educació en un context tan inhòspit com el dels campaments de refugiats de Tindouf, de la mà i el compromís de les entitats de la ciutat.

Des de l'Ajuntament de Girona s'ha donat suport a aquest agermanament a través de l'Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí-ACAPS Girona), fins al 2017 a través de successius Convenis de col·laboració. Posteriorment, i durant els anys 2018 i 2019, es va atorgar a l'ACAPS Girona una subvenció resultant de la convocatòria de subvencions per a projectes de cooperació al desenvolupament amb els municipis agermanats de la Ciutat de Girona. I a partir de l'any 2020 i al 2021 es va fer a través d'una subvenció directa no nominativa sense règim de concurrència.

Que és voluntat d'ambdues parts establir un nou conveni per regular les activitats que donin continuïtat per al desplegament dels Projectes "de Cooperació Internacional als campaments de refugiats sahrauís de Tindouf a Algèria, 2022" i " Vacances en Pau 2022", per a l'any 2022, en el marc de l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i la daira de Farsia de la República Àrab Sahrauí, encaminats a millorar les condicions de vida de la població sahrauí de la daira de Farsia, garantint l'accés a una educació i sanitat de qualitat, així com regular el desenvolupament del programa 2022, d'acord amb la línia estratègica 3 del Pla Director de Cooperació i Solidaritat de l'Ajuntament de Girona, sobre "La dinàmica i consciència solidària a partir dels projectes de cooperació", que té com a Objectiu estratègic 1 "Consolidar els agermanaments actuals com l'eix principal de l'actuació municipal i establir un compromís il·limitat en el temps" i que proposa "Promoure plans d'actuació de cooperació al desenvolupament en els municipis amb agermanaments i potenciar els projectes específics de cooperació i sensibilització en les ciutats agermanades". I l' Objectiu estratègic 3, que pretén "Dotar els agermanaments i els acords d'amistat de més projecció pedagògica (aprofitar el seu potencial com a mecanisme de transformació social) i impulsar l'intercanvi internacional entre centres educatius, associacions veïnals i socials, centres de salut, etc.", proposant "Promoure campanyes d'intercanvi o d'estades de joves cooperants a les ciutats agermanades o amb acords d'amistat".

Que per tal de dur a terme aquesta col·laboració les entitats signants acorden subscriure aquest conveni segons els següents

PACTES

Primer. Objecte del Conveni

L'objecte del conveni és establir els termes de col·laboració entre l'Ajuntament de Girona (en endavant l'Ajuntament) i l'Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí – ACAPS Girona (en endavant ACAPS Girona), en el desenvolupament dels projectes de Cooperació Internacional als campaments de refugiats sahrauís de Tindouf a Algèria, i de Vacances en Pau, en el marc de les activitats vinculades a l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i la daira de Farsia de la República Àrab Sahrauí, encaminats a millorar les condicions de vida de la població sahrauí de la daira de Farsia, garantint l'accés a una educació i sanitat de qualitat.

ALTRES DADES

Codi de verificació CSV: **RORDP-5JO1L-61F77**Data d'emissió: **13 de Juliol de 2022 a les 8:54:45**

Pàgina 3 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :

1.- Regidora delegada de Drets Socials i Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA

Signat: 12/07/2022 12:55

2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat: 13/07/2022 08:39

ESTAT

APROVAT

I de manera específica:

- Millorar la qualitat de l'educació dels infants de Farsia, en especial pel què fa referència a la seva educació a l'escola infantil i de primària.
- Millorar la qualitat de les condicions de treball del professorat de la Tarbia i la Madrassa i millorar i ampliar el material disponible a la biblioteca Bubisher.
- Millorar la qualitat del sistema sanitari de Farsia, en especial pel que fa al dispensari.
- Millorar la qualitat de la salut buco-dental de Farsia, amb especial atenció als infants i els casos més urgents que hi ha al territori.
- Donar a conèixer les condicions de vida als campaments de refugiats sahrauís de Tindouf com les causes del conflicte polític.
- Realitzar el Projecte Vacances en Pau 2022, amb l'objectiu general de donar a conèixer la realitat del Poble Sahrauí a partir de l'apropament entre el Poble Sahrauí i el Poble Català personalitzat a través dels infants sahrauís i de la seva relació amb les famílies catalanes. Així, de manera específica, es pretén:
 - o Contribuir a treure de l'oblit la causa sahrauí, afavorint la difusió i sensibilització sobre la situació en la que viuen actualment els refugiats sahrauís
 - o Facilitar al major nombre possible d'infants sahrauís la possibilitat de ser acollits per famílies catalanes.

Segon. Condicions

Les activitats i accions es realitzaran sota les següents condicions:

- a) Qualsevol iniciativa que realitzi qualsevol de les dues parts en relació a l'objecte del conveni l'haurà de notificar a l'altra part.
- b) Serà prioritària la col·laboració mútua en l'organització d'accions relacionades amb l'objectiu d'aquest conveni.
- c) Es vetllarà per la difusió de les accions desenvolupades a fi de difondre l'esperit de cooperació que conté l'agermanament.
- d) Es vetllarà per la vinculació d'altres agents i entitats de la ciutat de Girona a fi d'estendre el missatge de solidaritat que porta intrínsec l'agermanament.

DOCUMENT Conveni: Conveni ACAPS Girona_cat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi de verificació CSV: RORDP-5JO1L-61F77 Data d'emissió: 13 de Juliol de 2022 a les 8:54:45 Pàgina 4 de 7	SIGNATURES El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Drets Socials i Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA Signat 12/07/2022 12:55 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA Signat 13/07/2022 08:39	ESTAT APROVAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 7702861 RORDP-5JO1L-61F77 6948287875D952278F46154DA4C0CB83010B6) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



Tercer. Comissió d'agermanament

La Comissió d'Agermanaments Solidaris Girona – Farsia comptarà entre els seus membres amb representants d'ACAPS Girona i de l'Ajuntament, i es reunirà sempre que sigui necessari, a petició de qualsevol de les dues parts. En tot cas, es reunirà, com a mínim un cop l'any, per avaluar la possibilitat d'iniciar nous projectes.

Aquesta comissió té com a funcions:

- a) Aprovar el programa anual d'actuació que regeixi les actuacions en relació a Farsia que desenvolupin conjuntament les dues parts.
- b) Realitzar propostes sobre l'aplicació dels fons previstos per l'entitat i per l'Ajuntament per al desenvolupament de les accions incloses en el programa d'actuació.
- c) Optimitzar els recursos de les dues parts, així com cercar-ne d'externs per al desenvolupament de les accions.
- d) Difondre el missatge de solidaritat que porta intrínsec l'agermanament.
- e) Realitzar el seguiment i avaluació de les accions que es desenvolupin.

La Comissió informará puntualment el Consell Municipal de Solidaritat i Cooperació del seu funcionament.

Quart. Compromisos d'ACAPS Girona

L' ACAPS Girona es compromet a:

- a) Elaborar un programa anual d'actuació, on constaran els objectius, la metodologia, les activitats, el pressupost i el sistema d'avaluació, que s'acordarà amb l'Ajuntament, per la seva validació, si s'escau.
- b) Realitzar les activitats incloses al programa, prèviament aprovades.
- c) Mantenir la coordinació necessària amb els responsables municipals per garantir el bon funcionament de les accions i participar de la Comissió d'Agermanament.
- d) En cas que es faci difusió de l'activitat o servei, es farà constar que es realitza en col·laboració amb l'Ajuntament de Girona i s'inclourà el seu logotip.

DOCUMENT Conveni: Conveni ACAPS Girona_cat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi de verificació CSV: RORDP-5JO1L-61F77 Data d'emissió: 13 de Juliol de 2022 a les 8:54:45 Pàgina 5 de 7	SIGNATURES El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Drets Socials i Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA <small>Signat 12/07/2022 12:55</small> 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. <small>Signat 13/07/2022 08:36</small>	ESTAT APROVAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 7702061 RORDP-5JO1L-61F77 69482B78F75D65F2279F4615A0A4C6CB6301066) generada amb replicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



Cinquè. Compromisos de l'Ajuntament

L'Ajuntament de Girona es compromet a:

- a) Informar l'entitat d'aquelles accions que com a institució es plantegi amb la daira de Farsia i en general respecte al poble sahrauí i els drets que li han estat reconeguts per l'Organització de Nacions Unides.
- b) Validar, si s'escau, el programa anual d'actuació que haurà presentat l'altra part.
- c) Oferir per al desenvolupament de les activitats que ho necessitin, els recursos tècnics i equipaments municipals i les infraestructures que es pactin prèviament amb l'entitat.
- d) Aportar quaranta-un mil euros (41.000 €) per al desplegament dels Projectes "de Cooperació Internacional als camps de refugiats sahrauís de Tindouf a Algèria, 2021" i " Vacances en Pau 2022", per a l'any 2022.

Amb càrrec a la partida pressupostària 2022 145 23120 48002 - Agermanament Farsia, RC 220220033552, del Pressupost Municipal Exercici 2022.

Sisè. Justificació

Presentar obligatòriament a la Seu Electrònica de l'Ajuntament de Girona, en el mes següent a la finalització del projecte, i com a màxim el 31 de gener de l'any 2023 una memòria explicativa de les activitats desenvolupades, valorant-ne l'experiència i el funcionament, així com la justificació econòmica, amb el desglossament de les despeses derivades de l'execució de les actuacions i els seus corresponents justificants, d'acord amb la Base 38a. de les Bases d'Execució del Pressupost Exercici Municipal 2022, segons model normalitzat que es pot trobar a:

https://seu.girona.cat/portall/girona_ca/serveis/e-registre/AaZ/1412.html

Setè. Forma de pagament

- a) Transferir la quantitat de quaranta-un mil euros (41.000 €) per al desplegament d'aquest conveni, que es farà efectiva en dos pagaments:
 - 80% a la signatura del conveni per un import de trenta-dos mil vuit-cents euros (32.800€).

DOCUMENT Conveni: Conveni ACAPS Girona_cat	IDENTIFICADORS
ALTRES DADES Codi de verificació CSV: RORDP-5JO1L-61F77 Data d'emissió: 13 de Juliol de 2022 a les 8:54:45 Pàgina 6 de 7	SIGNATURES El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Drets Socials i Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA Signat 12/07/2022 12:55 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA Signat 13/07/2022 08:39

ESTAT **APROVAT**



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 7722861 RORDP-5JO1L-61F77 69482B78F75D5E5F2278F46154DA4C6C8B3010B6) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



- 20% restant a la finalització de l'actuació i prèvia presentació de la justificació i dels comprovants de la despesa realitzada, d'acord amb el pacte sisè d'aquest conveni, per un import de vuit mil dos-cents euros (8.200€).

b) En cas de no executar la totalitat de la despesa per qualsevol motiu, s'haurà de retornar els imports cobrats i no executats.

Vuitè. Vigència del conveni

La vigència del conveni s'estableix pel període d'un any, comprès entre l'1 de gener de 2022 al 31 de desembre de 2022.

Novè. Interpretació del conveni

En cas que sorgeixin dubtes respecte la interpretació i/o execució del conveni, es constituirà una comissió paritària, integrada per un representant d'ACAPS Girona i un representant de l'Àrea de Drets Socials i Cooperació de l'Ajuntament de Girona, per a la seva resolució.

Desè. Causes de resolució del conveni

Són causes de resolució d'aquest conveni:

- El mutu acord de les parts, manifestat per escrit.
- El transcurs del termini pactat en els termes previstos en el punt sisè.
- La denúncia per incompliment d'alguna de les parts.
- Les causes generals establertes per la legislació vigent.

Onzè. Normativa aplicable al present conveni

Aquest conveni té naturalesa jurídica administrativa i, en tot allò que no preveu, serà d'aplicació la Llei 38/2003 de 17 de novembre, General de Subvencions, el Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de Subvencions, l'Ordenança General de Subvencions de l'Ajuntament de Girona, publicada al BOP de Girona núm. 237, de 10 de desembre de 2015, les Bases d'Execució del Pressupost de l'any 2020, prorrogat a 2021, i les restants normes de dret administratiu que, si s'escau, seran aplicables, i en el seu defecte, les restants normes de Dret Privat.

I per acord d'ambdues parts, es signa el present conveni a un sol efecte, en el lloc i data de la seva signatura electrònica.

Per l'Ajuntament de Girona
 La regidora de Drets Socials i Cooperació
 P.D. signatura segons decret núm.2021012282
 de 09.06.2021

Per l'Associació Catalana d'Amics
 del Poble Sahraui- ACAPS Girona
 La presidenta,

Firma de la Regidora de Drets Socials i Cooperació
 MONTSERRAT
 FIOL (R)
 G17985201
 Fecha: 2022.07.06
 18:05:24 +02'00'

DOCUMENT

Conveni: **Conveni ACAPS Girona_cat**

IDENTIFICADORS

ALTRES DADES

Codi de verificació CSV: **RORDP-5JO1L-61F77**
Data d'emissió: **13 de Juliol de 2022 a les 8:54:45**
Pàgina 7 de 7

SIGNATURES

El document ha estat signat o aprovat per :
1.- Regidora delegada de Drets Socials i Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA
Signat: 12/07/2022 12:55
2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat: 13/07/2022 08:39

ESTAT

APROVAT

Ajuntament  de Girona

Núria Pi Méndez

Montserrat Fiol Santaló

CERTIFICO
El secretari general,

José Ignacio Araujo Gómez